



Politique Linguistique



Sommaire

1	<i>Philosophie de l'enseignement et de l'apprentissage des langues</i>	3
2	<i>Profil linguistique du Lycée Voltaire</i>	3
3	<i>Conditions d'admission et de langues</i>	4
4	<i>Parcours linguistiques et besoins des élèves de Voltaire en DP</i>	4
5	<i>Mise en œuvre de la politique linguistique</i>	4
6	<i>Activités linguistiques et périscolaires</i>	5
7	<i>Communications avec les parents et bulletins</i>	5
8	<i>Évaluation linguistique</i>	5
9	<i>Orientation</i>	6
10	<i>Le diplôme bilingue</i>	6
11	<i>Logistique et Technicité</i>	6
12	<i>Disponibilité et communication de la politique linguistique</i>	7
13	<i>Processus de révision</i>	7
14	<i>Références</i>	8
15	<i>Annexe</i>	9

1 Philosophie de l'enseignement et de l'apprentissage des langues

Le Lycée franco-qatarien Voltaire est un établissement plurilingue qui accorde beaucoup d'importance à l'apprentissage des langues. Il a été fondé en 2007 et il est constitué aujourd'hui d'une communauté éducative de plus de 1600 élèves et de 219 membres du personnel dont 145 enseignants. Sa création est le fruit d'une volonté forte de son Altesse Cheikh Tamim Bin Hamad Al Thani, *l'Émir du Qatar* visant à proposer un enseignement francophone et international à destination des générations qatariennes appelées à conduire et développer le pays.

Il s'est par la suite enrichi en s'ouvrant à d'autres communautés du Qatar, en combinant de façon originale le système éducatif français et des exigences propres au système éducatif qatarien.

Le choix de proposer une section du Programme du Diplôme du Baccalauréat International vise à fortifier et approfondir la dimension internationale de l'établissement. En effet, une attention particulière a toujours été portée à la promotion des langues, à la fois comme outil de communication au sein de la communauté éducative, comme *médium* dans les échanges professionnels et dans l'offre de langues proposées à l'apprentissage pour les élèves.

Tous les enseignants, qu'ils soient profs de langue ou non, contribuent au développement linguistique des élèves.

2 Profil linguistique du Lycée Voltaire

La majorité des élèves est arabophone et anglophone de par l'environnement familial (parents) et les référents (Nannies, chauffeurs, etc.)

L'établissement offre à tous ses élèves l'opportunité d'apprendre plusieurs autres langues à part le français, la langue de scolarisation. L'école propose l'anglais, l'arabe, l'espagnol ainsi que le chinois, l'italien et l'allemand d'une manière autodidacte. L'histoire du Qatar jusqu'au collège et la religion islamique pour les arabophones sont enseignées en arabe.

Une attention particulière a été portée à l'enseignement de la langue arabe, qui est la langue officielle du pays d'accueil et la langue maternelle de la majorité des élèves. Le gouvernement qatarien impose que la langue arabe soit apprise par tous les élèves, d'où la nécessité de l'enseigner dans toutes les classes. On enseigne le programme national qatarien jusqu'à la classe de Seconde. A partir de la classe de Première, c'est le Programme arabe du Baccalauréat Français ou de l'IB qui est enseigné.

Avec l'ouverture de l'IB, les élèves de Première (DP1) et de Terminale (DP2), auront la possibilité d'apprendre l'Arabe soit en tant que langue B soit en tant que langue A (pour tous les élèves arabes par nationalité) qui leur offre la possibilité d'obtenir un diplôme bilingue.

3 Conditions d'admission et de langues

Selon la politique d'admission du Lycée, tous les élèves suivent des enseignements en langue française, arabe et anglaise. A partir de la classe de cinquième, les élèves apprennent également l'espagnol.

Le niveau en arabe et en anglais des élèves en fin de cursus est en conséquence beaucoup plus élevé que dans un système classique unilingue, ce qui constitue une richesse et permet aux élèves d'intégrer de grandes écoles tant en France et au Qatar qu'à l'étranger.

Cependant, force est de constater que l'entrée dans la langue française est très difficile et des lacunes subsistent parfois jusqu'au collège. L'expression orale et la production écrite sont très fragiles d'où la décision d'ajouter le Français Langue et Littérature au choix des sujets pour ne pas obliger tous les étudiants à étudier Français A Littérature dans le programme de l'IB.

4 Parcours linguistiques et besoins des élèves de Voltaire en DP

Tenant compte du parcours linguistique et des besoins des élèves de Voltaire, le comité responsable de l'élaboration de la politique linguistique a décidé de proposer les langues suivantes au niveau du DP :

- a. Études en Langue et Littérature
Français A littérature / Français A Langue et Littérature:
Français langue d'enseignement, Langue A *NM, NS*.
Arabe A Langue et Littérature:
Arabe langue d'enseignement, Langue A *NM, NS*.

- b. Études en acquisition des langues
Anglais langue seconde, Langue B *NM, NS*
Arabe langue seconde, Langue B *NM, NS*

- c. Enseignement d'autres langues vivantes
Réflexion sur la possibilité d'offrir l'espagnol et l'arabe (Pour les non-arabophones)
comme langue *ab initio*.

5 Mise en œuvre de la politique linguistique

La mise en œuvre de la politique linguistique et la réussite dans son application et son développement dépendra des éléments suivants :

- Soutien, renforcement des langues maternelles des élèves dans tous les niveaux et au niveau de tous les sujets d'étude.



- Dispositifs d'accompagnement d'AP et de soutien en langues (Voir la politique d'inclusion)
- Parcours d'excellence PEP, PENE.
- Valorisation des projets inter-langues.
- Mise en place de programmations croisées en Langues en incluant le développement des disciplines non linguistiques.
- Varier le volume horaire d'enseignement des langues : Co-enseignement, soutien linguistique, groupes de besoins dans les classes qui précèdent le diplôme.
- Organisation des classes en espace trilingue (affichages dans les 3 langues).
- Proposition de former et d'accompagner le personnel ne parlant pas la langue d'enseignement et la langue du pays hôte.
- Solliciter toute la communauté éducative et faire intervenir les parents d'élèves qui doivent être agents principaux dans la formation du profil linguistique de leurs enfants.
- Toutes les matières sont concernées par la promotion des langues (pas seulement lettres/pôle langue) car elles sont des outils de communication et d'enseignement.

6 Activités linguistiques et périscolaires

Des activités linguistiques et périscolaires sont déjà en place en français, anglais, arabe et espagnol. Ces activités seront renforcées et encouragées au niveau du diplôme surtout dans le Programme CAS.

Les Essais du mémoire sont rédigés dans des langues autres que le français : anglais ou arabe pour les élèves qui choisissent leur sujet de mémoire en Anglais ou en Arabe.

Finalement quelques matières du diplôme seront enseignées en anglais par exemple l'art visuel.

7 Communications avec les parents et bulletins

Toutes les communications avec les parents sont traduites en anglais ou en arabe. Le bulletin de fin de semestre est traduit selon la nécessité (Politique d'évaluation)

8 Évaluation linguistique

L'évaluation linguistique se fait déjà avec des Tests standardisés et des Tests de niveau qui seront de même utilisés par les professeurs de langue pour décider du choix du niveau (NM ou NS) de la langue étudiée au niveau du DP.

La sélection des cours de langues doit être faite pour développer davantage la maîtrise d'une langue par l'étudiant (l'étudiant ne choisit pas la langue qu'il maîtrise déjà)

Les dispositions nécessaires pour l'évaluation des programmes de langues au niveau des classes du IB DP seront mises en place pour pouvoir accommoder les évaluations de langue notamment l'examen oral et l'examen de la compréhension orale.

Les attentes de réussite à la fin des matières des groupes 1 et 2 ainsi que les objectifs des cours de langue sont présentés dans les guides pédagogiques qui sont disponibles avec chaque professeur de langue.

Les descripteurs de la note finale 7 se trouvent dans l'annexe de cette politique. La note finale 7 étant la meilleure note (Politique d'évaluation).

9 Orientation

Le département d'orientation, lors de réunions collaboratives avec des professeurs de langues, contribue aux stratégies de développement linguistique afin de guider les étudiants à remplir les candidatures et les lettres aux universités internationales.

Les professeurs de langues sont informés des lettres de candidature et aident les étudiants dans leur processus de candidature.

10 Le diplôme bilingue

Comme mentionné dans la politique en matière d'évaluation, un diplôme bilingue est décerné aux candidats suivants :

- 1- Ceux qui choisissent d'étudier les sujets Langue et Littérature en français et en arabe.
- 2- Ceux qui auraient la possibilité de choisir une matière du groupe Individus et Sociétés (Gr 3) ou une matière scientifique (Gr 4) complétées dans une langue différente (Anglais par exemple)

11 Logistique et Technicité

Cette politique est le fruit de la collaboration entre le corps administratif du Lycée, le directeur du Programme, son coordonnateur et tous les enseignants de l'IB y compris les profs de langue. Une réunion avec la responsable de langue arabe a eu lieu pour expliquer les modalités du programme national et une décision a été faite pour offrir la langue arabe au niveau du Diplôme. Toute la communauté éducative est responsable du développement de la politique linguistique. Un comité directeur pour la rédaction de la politique et de sa révision est formé en faisant appel aux professeurs, à l'administration, à la bibliothécaire, aux parents et aux élèves.

L'établissement pourrait assurer la formation linguistique de ses différents personnels (français pour les non-francophones - arabe et anglais pour les Français).

12 Disponibilité et communication de la politique linguistique

Le directeur du Programme du diplôme de l'IB est responsable de la communication de la politique aux enseignants et aux parents. La politique linguistique du programme du diplôme de l'IB est communiquée au personnel, aux familles et aux élèves par une multitude de moyens afin d'en assurer la bonne réception et l'application.

La politique linguistique est mise à la disposition de tous les membres du corps enseignant de l'établissement sous forme de copie électronique sur le Google Drive commun spécifique à la section IB, afin d'assurer un suivi précis des mises à jour et des révisions. La politique est également disponible sur le site web de l'école en français et en anglais. Dans les années à venir, des traductions en arabe et en espagnol seront disponibles afin de maximiser la compréhension et d'atteindre un maximum d'individus au sein de la communauté multilingue du Lycée Franco-Qatarien Voltaire, et ceci pour qu'elle réponde aux exigences de la politique d'admission et de la politique d'évaluation de l'établissement.

13 Processus de révision

Le directeur des études, le coordinateur de l'IB et les enseignants désignés sont responsables de la révision et de la mise à jour de la politique, qui se fait en collaboration avec l'équipe de direction pédagogique. Les commentaires des autres parties prenantes, telles que les parents et les élèves, doivent également être pris en compte dans le processus de révision. La révision a lieu chaque année ou en fonction des mises à jour de l'IB et des changements contextuels, sous la supervision du directeur des études.



14 Références

- Apprendre dans une langue différente de sa langue maternelle dans le cadre des Programmes de l'IB

Vers un continuum d'Éducation internationale

Normes de mise en œuvre des programmes et applications concrètes

IB-DP Academic Council, Conseil Pédagogique, comité de la politique des langues; rôles et responsabilités.

Directives d'élaboration d'une politique linguistique, Ibo Avril 2008

DP, Descripteurs de notes finales, Déc 2017

Guide IB de Langue A, langue et littérature, premier examen 2021

Guide IB de Langue B, premier examen 2020

Directives à l'intention des établissements pour l'autoévaluation de leur politique linguistique, Ibo 2012

15 Annexe

Études en langue et littérature

Note finale 7

L'élève fait preuve d'un excellent niveau de compréhension et d'évaluation de l'interaction entre la forme et le contenu par rapport à la question ou la tâche. Ses réponses peuvent être convaincantes, détaillées et témoigner d'une autonomie dans leur analyse, leur synthèse et leur évaluation. Son expression est d'un niveau très élaboré, à l'oral comme à l'écrit. L'élève fait preuve d'un haut niveau de précision et de clarté. Il montre une très bonne sensibilité par rapport au contexte et à l'évaluation des effets sur le public ou le lecteur. Il a recours à une structure très efficace faisant appel à des détails du texte pertinents afin d'étayer sa lecture critique des idées et des sentiments exprimés dans la ou les œuvres.

Langue B (NS)

Note finale 7

L'élève s'exprime de manière claire et fluide. Il utilise avec une très grande précision un éventail riche de styles linguistiques variés et idiomatiques. Il aborde les idées efficacement et de manière compétente, en faisant preuve d'une interaction complexe et dynamique. Il montre une compréhension approfondie de la signification et de l'objectif des textes écrits. Les questions les plus difficiles lui posent peu de problèmes. Il reconnaît presque toutes les subtilités associées à des usages spécifiques de la langue. Ses textes sont détaillés et expressifs ; ils témoignent d'une excellente maîtrise du vocabulaire et des structures complexes ainsi que d'un niveau de précision grammaticale systématiquement élevé. La manière dont son travail est organisé révèle la clarté de son raisonnement, et il fait preuve d'une capacité à interpeller, convaincre et influencer son public.

Langue B (NM)

Note finale 7

L'élève s'exprime de manière claire, fluide et naturelle. Il utilise avec précision un éventail de styles linguistiques variés et idiomatiques. Il aborde efficacement les idées, en faisant preuve de dynamisme et d'une bonne interaction. Il montre une très bonne compréhension de la signification et de l'objectif des textes écrits. Les questions plus difficiles lui posent peu de problèmes. Ses textes sont détaillés et indiquent une très bonne maîtrise du vocabulaire et des structures complexes ainsi qu'un très bon niveau de précision grammaticale. Il adapte efficacement son travail écrit en fonction du public ciblé et de l'objectif envisagé. Il fait preuve de cohérence et de conviction dans sa manière d'exprimer ses idées et d'organiser son travail.